

отмечая необходимость более решительных мер по стимулированию на региональном уровне поддержки национальных и местных усилий во второй половине Десятилетия,

1. *просит* Генеральную Ассамблею одобрить настоящую резолюцию и поощрять межправительственные организации к поддержке ее осуществления в целях оказания помощи в решении вопросов обеспечения равных возможностей, стоящих перед большинством людей с инвалидностью в мире, включая женщин- и детей-инвалидов, которые проживают в азиатско-тихоокеанском регионе;

2. *настоятельно призывает* всех членов и ассоциированных членов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана:

a) активизировать межсекторальные совместные действия, направленные на достижение целей Программы действий для Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 1993-2002 годы, которая была принята Комиссией на ее сорок девятой сессии в апреле 1993 года¹¹;

b) вносить взносы в целевой фонд технического сотрудничества Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана для Десятилетия, чтобы удовлетворять потребности в наращивании потенциала в целях информационной и технической помощи в рамках сотрудничества по многим направлениям между различными секторами в поддержку достижения целей Десятилетия;

3. *настоятельно призывает* все правительства, которые еще не подписали Прокламацию о всестороннем участии и полном равенстве людей с инвалидностью в азиатско-тихоокеанском регионе¹², сделать это до следующего регионального совещания по рассмотрению хода осуществления Десятилетия, которое состоится в 1999 году;

4. *просит* Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана активизировать помощь со стороны секретариата членам и ассоциированным членам путем принятия следующих мер:

a) использование многодисциплинарного потенциала секретариата Комиссии для повышения внимания к проблемам инвалидности, т. е. задействование лиц с инвалидностью и/или рассмотрение воздействия этого на проблемы, связанные с инвалидностью, в качестве одного из критериев оценки эффективности всей технической помощи, оказываемой секретариатом, наравне с другими критериями, такими, как учет гендерной проблематики и соответствие потребностям в области развития в странах и территориях региона;

b) анализ процессов ассигнования ресурсов в рамках секретариата с целью внесения необходимых коррективов для усиления поддержки мероприятий, касающихся проблем инвалидности, со стороны секретариата;

c) мобилизация ресурсов с целью непрерывного пополнения целевого фонда технического сотрудничества на предмет подготовки документации, организации обменов и поездок на места и распространения эффективных методов осуществления Программы действий, уделяя при этом особое внимание повышению уровня знаний и профессиональных навыков людей с инвалидностью и равноправному участию в жизни общества женщин- и девочек-инвалидов;

d) подготовка практических рекомендаций по обеспечению равного доступа людей с инвалидностью к возможностям, связанным с основным процессом развития, путем организации в 1999 году двух региональных совещаний и выполнения их решений в тесном сотрудничестве с другими членами Подкомитета по проблемам, связанным с инвалидностью, Регионального межучрежденческого комитета азиатско-тихоокеанского региона по следующим темам:

i) образование и технология для удовлетворения особых потребностей детей и молодежи с инвалидностью;

ii) применение Стандартных правил по уравниванию возможностей людей с инвалидностью¹³ и достижению целей Десятилетия;

e) изучение путей организации к концу 2002 года регионального совещания высокого уровня для рассмотрения опыта достижения целей Десятилетия странами и территориями, с тем чтобы заложить прочную основу для вовлечения людей с инвалидностью в полноценную жизнь общества на пороге XXI века;

5. *просит также* Исполнительного секретаря представлять Комиссии раз в два года доклады о ходе осуществления настоящей резолюции, уделяя особое внимание последующим действиям, с тем чтобы повысить результативность вышеупомянутых региональных совещаний, а также, по мере необходимости, представлять Комиссии рекомендации в отношении постоянной работы секретариата по расширению возможностей людей с инвалидностью для участия в процессе развития вплоть до 2003 года, когда будет рассматриваться работа в рамках Десятилетия в целом в качестве отдельного пункта повестки дня пятьдесят девятой сессии Комиссии, что послужит основой для дальнейших действий в новом тысячелетии.

*35-е пленарное заседание,
20 июля 1998 года*

1998/5. Отношения между Экономической комиссией для Африки, учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в Африке

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на круг полномочий Экономической комиссии для Африки, принятый Советом в резолюции 671 А (XXV) от 29 апреля 1958 года, с изменениями, внесенными в его резолюциях 974 D I (XXXVI) от 5 июля 1963 года, 1343 (XLV) от 18 июля 1968 года и 1978/68 от 4 августа 1978 года,

¹¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 16 (E/1993/36), глава IV, резолюция 49/6.*

¹² E/ESCAP/902, приложение I.

¹³ Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ссылаясь также на различные резолюции, которые имеют последствия для мандата и деятельности Комиссии, включая, в частности, резолюции Генеральной Ассамблеи 32/197 от 20 декабря 1977 года о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, 33/202 от 29 января 1979 года, 44/211 от 22 декабря 1989 года и 50/120 от 20 декабря 1995 года,

ссылаясь далее на резолюции Комиссии 718 (XXVI) от 12 мая 1991 года об обновлении мандата и оперативных рамок региональной комиссии для Африки¹⁴, 726 (XXVII) от 22 апреля 1992 года об укреплении Комиссии с целью решения задач в области развития, стоящих перед Африкой в 90-е годы¹⁵, 779 (XXIX) от 4 мая 1994 года об укреплении оперативного потенциала Комиссии¹⁶ и 809 (XXXI) от 8 мая 1996 года о новых направлениях развития Комиссии¹⁷,

принимая во внимание резолюции Генеральной Ассамблеи 45/177 от 19 декабря 1990 года и 45/264 от 13 мая 1991 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, а также резолюцию 46/235 от 13 апреля 1992 года, в приложении к которой Ассамблея заявила, что региональные комиссии должны в полной мере иметь возможность выполнять свои функции под руководством Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и что те из них, которые расположены в развивающихся странах, следует усилить с учетом общих целей процесса перестройки и активизации деятельности,

принимая во внимание резолюцию 52/12 В Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1997 года, озаглавленную "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", в которой Ассамблея призвала Экономический и Социальный Совет в консультации с государствами-членами и соответствующими межправительственными региональными органами на своей основной сессии 1998 года провести общий обзор деятельности региональных комиссий с учетом соответствующих положений резолюции 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1996 года и отдельных обзоров, уже проведенных каждой комиссией, с тем чтобы рассмотреть круг полномочий региональных комиссий, принимая во внимание круг полномочий глобальных и других региональных и субрегиональных межправительственных органов,

рассмотрев записку секретариата Экономической комиссии для Африки, озаглавленную "Reform of the regional commissions: relationships between the Economic Commissions for Africa, United Nations agencies, regional and subregional organizations in Africa"¹⁸ ("Реформа региональных комиссий: отношения между Экономической комиссией для Африки, учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями в Африке"),

¹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1991 год, Дополнение №16* (E/1991/37), глава IV.

¹⁵ Там же, *1992 год, Дополнение №13* (E/1992/33), глава IV.

¹⁶ Там же, *1994 год, Дополнение №20* (E/1994/40), глава IV.

¹⁷ Там же, *1996 год, Дополнение №15* (E/1996/35), глава IV.

¹⁸ E/ЕСА/MFC.1/2.

1. *приветствует* записку секретариата Экономической комиссии для Африки, озаглавленную "Реформа региональных комиссий: отношения между Экономической комиссией для Африки, учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями в Африке"¹⁸,

2. *выражает удовлетворение* по поводу содержащихся в записке замечаний и анализа;

3. *постановляет* принять следующие рекомендации:

Рекомендация 1. Укрепление и поддержка существующих механизмов координации на региональном уровне

Первым важным шагом в деле укрепления сотрудничества между Экономической комиссией для Африки и учреждениями Организации Объединенных Наций является укрепление и поддержка роли осуществления коллективного руководства, возложенной на региональные комиссии Генеральной Ассамблеей в резолюции 32/197. Учреждениям следует использовать механизм регионального административного комитета по координации, впервые предложенный в 1994 году Генеральным секретарем. Экономическому и Социальному Совету следует рассмотреть вопрос о выработке с этой целью руководящей директивы. Региональный административный комитет по координации стал бы полезным механизмом для решения ряда региональных вопросов, включая выполнение решений глобальных конференций и программ, посвященных процессам постконфликтного восстановления в Африке. В этой связи на предстоящем совещании в рамках Конференции министров, которое должно состояться в 1999 году, следует предпринять углубленное рассмотрение вопросов координации и сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций, действующими на субрегиональном и региональном уровнях в Африке;

Рекомендация 2. Принятие некоторых принципов региональной координации

Учреждениям Организации Объединенных Наций в Африке следует принять некоторые принципы региональной координации. Учреждениям следует стремиться к поощрению региональной координации путем стимулирования обмена информацией о запланированной и текущей деятельности; расширять взаимодополняющий характер программ; использовать опыт друг друга; и объединить имеющиеся в их распоряжении финансовые и людские ресурсы с целью решения политических проблем, представляющих взаимный интерес;

Рекомендация 3. Укрепление координации на субрегиональном уровне

Следует также расширять координацию или сотрудничество учреждений Организации Объединенных Наций в Африке на субрегиональном уровне. Это следует осуществлять в виде разработки совместных предприятий в поддержку конкретной деятельности различных стран в субрегиональных рамках. В результате этого будет обеспечено необходимое более широкое взаимодействие и согласованность мероприятий, осуществляемых на региональном уровне. Субрегио-

нальные центры развития Экономической комиссии для Африки должны выступать в виде важного средства координации на субрегиональном уровне;

Рекомендация 4. Роль Экономической комиссии для Африки в выполнении нормативных и оперативных функций

Экономическая комиссия для Африки, выступая в качестве региональной комиссии Организации Объединенных Наций и одного из региональных учреждений, обеспечивающих развитие Африки, осуществляет ряд ценных мероприятий нормативного (анализ, информационно-пропагандистская деятельность, разработка норм) и оперативного характера, которые носят взаимодополняющий характер и оказывают поддержку государствам - членам региона. Комиссии следует продолжать осуществлять оба указанных вида деятельности, учитывая, что оказываемая ею техническая помощь играет каталитическую роль в претворении ее нормативной деятельности в конкретную поддержку усилий государств-членов в области развития;

Рекомендация 5. Расширение сотрудничества между африканскими организациями

На региональном уровне в Африке между тремя основными межправительственными организациями, а именно Организацией африканского единства, Экономической комиссией для Африки и Африканским банком развития, уже достигнута имплицитная специализация и разделение функциональных обязанностей. Вместе с тем следует поощрять более четкое распределение обязанностей, а также более строгую рационализацию и усиление взаимодополняющего характера деятельности указанных трех организаций в соответствии с их мандатами и полномочиями в качестве средства повышения их совокупной эффективности, результативности и действенности в выполнении их коллективного мандата - надзора за общим развитием Африки на региональном уровне. Для этого указанным африканским организациям необходимо укрепить свой совместный секретариат посредством осуществления изложенных выше аналогичных стратегий для системы Организации Объединенных Наций. Им, в частности, следует:

a) укреплять координацию, в том числе совместную разработку программ, планирование мероприятий, контроль и оценку, в целях обмена опытом и использования фактора взаимодополняемости;

b) повысить эффективность организационной структуры и связей на всех уровнях персонала, а не только на уровне руководителей;

c) стремиться к выработке в рядах своих сотрудников чувства общей цели, основанного на общем понимании задач и возможностей Африки в области политического, социального и экономического развития, и общего стремления к достижению прогресса в Африке;

d) обеспечить рационализацию и координацию их межправительственных механизмов: руководящим органам всех африканских организаций следует в рамках совместного доклада обобщить свои основные решения, подлежащие представлению Ассамблее глав государств и правительств Организации африканского

единства, которая является верховным органом Африканского экономического сообщества.

*35-е пленарное заседание,
20 июля 1998 года*

1998/6. Пересмотр среднесрочного плана Экономической комиссии для Африки на 1998-2001 годы

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев записку секретариата Экономической комиссии для Африки, посвященную первому пересмотру среднесрочного плана на 1998-2001 годы¹⁹,

ссылаясь на резолюцию 809 (XXXI) Комиссии от 8 мая 1996 года, в которой Комиссия утвердила среднесрочный план на период 1998-2001 годов в контексте новых направлений развития Комиссии¹⁷,

ссылаясь также на резолюции Комиссии 810 (XXXI) от 8 мая 1996 года¹⁷ и 828 (XXXII) от 8 мая 1997 года²⁰, в которых Комиссия призвала, соответственно, укрепить многонациональные программные и оперативные центры и преобразовать их в субрегиональные центры развития, обеспечив расширение ориентации программ и политики, а также на резолюцию 824 (XXXI) от 8 мая 1996 года, озаглавленную "Последующие меры по итогам Дакарской и Пекинской конференций: осуществление глобальных и региональных платформ действий в интересах улучшения положения женщин"¹⁷,

одобряет пересмотр среднесрочного плана на 1998-2001 годы, связанный с созданием двух новых подпрограмм: "Поощрение улучшения положения женщин" и "Поддержка субрегиональной деятельности в целях развития".

*35-е пленарное заседание,
20 июля 1998 года*

1998/7. Важность мероприятий по проведению переписи населения для оценки прогресса в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/7 от 19 июля 1995 года, в которой он настоятельно призвал государства-члены провести в период 1995-2004 годов переписи населения и жилого фонда,

принимая во внимание доклад Рабочей группы по международным статистическим программам и координации на ее девятнадцатой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке 10-12 февраля 1998 года²¹, в котором, в частности, рассматриваются перспективы проведения цикла переписей населения и жилого фонда 2000 года,

¹⁹ E/CSA/MFC.1/3.

²⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №17* (E/1997/37), глава IV.

²¹ E/CN.3/1999/20.